



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1510 -е ЗАСЕДАНИЕ
12 СЕНТЯБРЯ 1969 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
ГОД

НЬЮ-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1510)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Ближнем Востоке:	
Письмо представителей Алжира, Афганистана, Гвинеи, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Кувейта, Ливана, Ливии, Мавритании, Малайзии, Мали, Марокко, Нигера, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Саудовской Аравии, Сирии, Сомали, Судана, Туниса, Турции и Южного Йемена от 28 августа 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9421 и Add.I и 2)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/. . .) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошли в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ ДЕСЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 12 сентября 1969 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Я. А. МАЛИК
(Союз Советских Социалистических Республик).

Присутствуют представители следующих государств: Алжира, Венгрии, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Пакистана, Парагвая, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1510)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:

Письмо представителей Алжира, Афганистана, Гвинеи, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Кувейта, Ливана, Ливии, Мавритании, Малайзии, Мали, Марокко, Нигера, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Саудовской Аравии, Сирии, Сомали, Судана, Туниса, Турции и Южного Йемена от 28 августа 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9421 и Add.1 и 2).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке:

Письмо представителей Алжира, Афганистана, Гвинеи, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Кувейта, Ливана, Ливии, Мавритании, Малайзии, Мали, Марокко, Нигера, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Саудовской Аравии, Сирии, Сомали, Судана, Туниса, Турции и Южного Йемена от 28 августа 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9421 и Add.1 и 2)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с ранее принятыми Советом решениями я предлагаю теперь, с согласия Совета, пригласить представителей Объединенной Арабской Республики, Израиля и Индонезии занять отведенные им места за столом Совета, с тем чтобы они могли принять участие в обсуждении вопроса без права голоса.

По приглашению Председателя г-н И. Текоа (Израиль), г-н А. эль-Эриан (Объединенная Арабская Республика) и г-н Х. Р. Абдулгани (Индонезия) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с другими ранее принятыми Советом решениями теперь я предлагаю, ввиду того что число мест за столом Совета ограничено, пригласить представителей Индии, Сомали, Иордании и Саудовской Аравии занять отведенные для них места в боковых рядах Совета.

По приглашению Председателя г-н С. Сен (Индия), г-н А. А. Фарах (Сомали), г-н М. Х. эль-Фарра (Иордания) и г-н Дж. М. Баруди (Саудовская Аравия) занимают места, оставленные для них в боковых рядах зала Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: я хотел бы также сообщить членам Совета о получении писем от 11 и 12 сентября этого года от представителей Цейлона [S/9442] и Малайзии [S/9444], в которых они просят согласия Совета на то, чтобы принять участие в обсуждении вопроса, находящегося на рассмотрении Совета. Поэтому, если не будет возражений, я предлагаю, в соответствии с обычной практикой, пригласить представителей Цейлона и Малайзии принять участие в обсуждении этого вопроса без права голоса. Ввиду недостатка мест за столом Совета я хочу предложить им занять отведенные для них места в боковом ряду зала Совета. Я приглашу каждого из них за стол Совета, когда наступит его очередь выступать.

По приглашению Председателя г-н Г. С. Аме-расингхе (Цейлон) и г-н С. А. Л. М. Хашим (Малайзия) занимают отведенные для них места.

4. Лорд КАРАДОН (*говорит по-английски*): г-н Председатель, я уже имел возможность высказать послу Испании наше общее чувство восхищения, которое мы испытываем в связи с талантливым руководством, проведенным им в прошлом месяце на посту Председателя Совета.

5. Сейчас я рад выразить вам свое почтение, сэр. Мы очень хорошо вас знаем как выдающе-

гося и сильного человека среди нас, могущественного, но милостивого, всегда стремящегося (в этом мы уверены) работать с нами в таком тесном сотрудничестве и с таким чувством уважения к нам, насколько вам позволяют ваши инструкции.

6. С глубоким уважением и признательностью мы все обязуемся поддерживать вас в поисках соглашения и согласия, которые всегда должны быть нашей первой и основной целью в Совете.

7. Я намеренно не выступал ранее, потому что вопрос о мечети аль-Акса является вопросом, по которому в первую очередь должны выступать представители мусульманских стран и общин.

8. По этой же причине я намеренно буду выступать кратко, и хотя у всех нас имеется вполне определенное мнение по этому вопросу, мы, однако, все обязаны говорить с особой сдержанностью. Мы, разумеется, всегда должны помнить о том, что наша дискуссия и результаты ее не должны обострить глубоких разногласий. Мы должны надеяться на то, что наша дискуссия и результаты ее не затруднят достижения мирного урегулирования.

9. Я хочу сказать, что я полагаю, что существует три положения, по которым мы все могли бы легко достичь согласия. Я убежден в том, что мы должны изложить их и одобрить и что мы должны сделать это единогласно, простым и ясным языком. Выполнение наших подлинных функций в этом Совете заключается не в том, чтобы спорить о словах, и таким образом прийти к неудовлетворительному для всех результату, а выразить ясно и четко положения, по которым все мы можем прийти к искреннему согласию.

10. Если мы сможем добиться этого, то наши выводы дадут наибольшие результаты. Мы добьемся чего-то положительного. Наша дискуссия не приведет к новым трудностям. Это не будет способствовать чувству отчаяния, а вселит надежду на будущее.

11. Каковы же те положения, по которым мы все можем достичь единой точки зрения? Они весьма просты. Во-первых, мы должны вновь одобрить и подтвердить резолюцию 252 (1968) от 21 мая 1968 года, а также нашу резолюцию 267 (1969) от 3 июля 1969 года, за которые все мы голосовали в этом Совете немного более двух месяцев назад. Эта резолюция была ясной, определенной и единодушной. Мы ничего не хотим добавлять, и нам не нужно ничего добавлять в ней. Разумеется, мы не хотим умалять ее жизненность. Если мы будем действовать поспешно, то резолюция не будет принята. Мы не должны содействовать ее провалу. Мы должны решительно и единодушно поддерживать ее.

12. Необходимо вновь повторить, что будущее святого города является вопросом, который у всех нас вызывает глубокую тревогу, и что мы не принимаем, что мы не потерпим каких-либо односторонних попыток, ставящих под сомнение или предпрещающих этот вопрос. Это — первое.

13. Второе положение, с которым мы все согласны, заключается в следующем. Все мы искренне присоединяемся к осуждению ужасного преступления — попытки сжечь мечеть. Это — преступление, которое все мы единодушно без колебаний осуждаем. Безусловно, было бы хорошо, если бы Совет в недвусмысленных выражениях выразил те чувства, которые разделяют люди всех религий во всех странах. Сейчас не время для неоправданных заключений, основанных на недостаточных доказательствах. Я не могу поверить, чтобы какое-либо правительство, какая-либо страна, какая-либо община могли задумать или осуществить такое чудовищное надругательство. Настало время сделать определенный вывод, решительно осудить здесь от имени всех присутствующих этот злостный акт.

14. Третье положение, которое я выдвигаю перед вами, также очевидно, но оно не менее настоятельно. Все мы хорошо знаем, что, стремясь осуществить принципы и цели нашей единодушно принятой резолюции от 22 ноября 1967 года [242 (1967)], мы наталкиваемся на значительные преграды и препятствия. Многие из нас нетерпеливо и беспокойно требуют их преодоления.

15. Однако хотя бы по одному вопросу мы должны прийти к искреннему согласию. Каким бы ни было общее решение, святые места необходимо сохранить. Они должны быть защищены. Свободный доступ к ним должен быть обеспечен представителям всех религий. Более того, контроль над святыми местами должен находиться исключительно в руках соответствующих религиозных властей. С этим мы должны все согласиться без каких-либо оговорок. Для разногласий существует достаточно других причин. Но святые места должны служить укором в наших спорах и вдохновлять нас на заключение соглашения.

16. Я полагаю, что даже на данной стадии наших прений мы можем избежать такого результата, который, в конечном счете, никого из нас не удовлетворит.

17. Мы должны быть удовлетворены тем, что предельно ясно заявим о том, что, во-первых, все члены Совета твердо стоят на той позиции, которую мы заняли в отношении Иерусалима; во-вторых, что мы решительно осуждаем попытку сжечь священную мечеть, и, в-третьих, что мы хотим, чтобы этот случай был использован не для отказа от поисков решения, а для укрепления нашего стремления к прочному миру, необходимость в котором с каждым днем становится все более настоятельной. Ничто меньшее нас не удовлетворит.

18. Позвольте мне внести еще одно предложение. Мы отдаем себе отчет в тех обязательствах, которые нас ожидают на следующей неделе при открытии двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Естественно, что мы хотим завершить наши прения в Совете. Но то, как мы поступим в данном вопросе, будет иметь боль-

шое значение. Я глубоко убежден в том, что у нас будет время для проведения дальнейших консультаций. Между тем я твердо убежден, что мы сможем остановиться на двух основных целях, к достижению которых мы все единодушно стремимся: вновь заявить о нашей позиции в отношении Иерусалима и осудить злостное преступление.

19. Что касается будущего, то мы должны молиться о том, чтобы Иерусалим и святые места не явились причиной насилия, раздоров и конфликта, но стали центром и символом справедливого мира. На это мы должны возлагать основные надежды, в этом наша постоянная цель.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю представителя Соединенного Королевства за добрые слова, сказанные в мой адрес.

21. Следующим в моем списке ораторов записан представитель Цейлона. Я приглашаю его за стол заседания Совета, с тем чтобы предоставить ему слово.

22. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, благодарю вас и членов Совета за то, что делегации Цейлона была предоставлена возможность, без права голоса, принять участие в обсуждении вопроса, который был внесен на рассмотрение Совета двадцатью пятью государствами-членами. Под вашим руководством я с глубоким удовлетворением пользуюсь этой привилегией. Накопленный вами опыт, глубокая проницательность, благоразумие, которым вы обладаете, являются ценными качествами для Совета, для правильного и делового руководства его работой.

23. Делегация Цейлона много лет не принимала участия в прениях Совета Безопасности. Цейлон в последний раз участвовал в них, когда являлся членом Совета в 1960 и 1961 годах. Мы решили нарушить наше долгое молчание, поскольку вопрос, привлекающий внимание Совета, имеет большое значение для всего мира.

24. Акт святотатства, совершенный в Иерусалиме 21 августа 1969 года, грубо оскорбил религиозные чувства мусульман всего мира, для которых мечеть аль-Акса, поврежденная пожаром 21 августа, являлась святыней и символом веры. Однако чувство боли и возмущения охватило не только мусульманский мир. Этот акт надругательства был всеми осужден, и это должно вселить надежду на то, что, когда, наконец, будут определены средства возмещения ущерба, их полностью поддержат.

25. 23 августа г-н Сенанаяке открыто заявил:

«Тот факт, что ущерб был причинен святому историческому храму, должен вызвать у всех глубочайшее чувство скорби. Народ Цейлона разделяет это чувство с братьями-мусульманами.

Независимо от того, какова бы ни была причина этого инцидента, очень важно для всеоб-

щего мира, чтобы это дело было расследовано беспристрастным судом, и необходимо полностью восстановить храм и возместить причиненный ущерб. Я не хотел бы на данном этапе, не зная всех фактов, возлагать вину на кого бы то ни было, но я не могу не указать на то, что, когда иностранная держава с помощью силы занимает территорию, принадлежащую другим странам, она несет особую ответственность в деле наиболее надежной охраны почитаемых исторических мест».

26. Есть прямое следствие как светского, так и духовного порядка в этом безумном акте вандализма. Но делегация Цейлона не рассматривает этот инцидент как столкновение между евреями или как столкновение между безумцем-поджигателем и поставленным в тупик режимом, незаконное присутствие которого на этой территории усугубляет положение. Чувства потрясения, скорби и возмущения могут со временем притупиться. Но этого не произойдет с теми чувствами, о которых должен думать Совет. Как орган Организации Объединенных Наций, на который члены Организации возложили основную ответственность за сохранение международного мира и безопасности в целях принятия безотлагательных и эффективных мер, Совет обязан изучить обстоятельства, приведшие к такому положению, и найти средства исправления его.

27. В определенных кругах выражалось удивление в связи с тем, что о факте поджога мечети аль-Акса необходимо говорить как о весьма скорбном инциденте международного значения. Было заявлено, что возникали пожары и в других местах, являющихся святыми для мусульман. Проводить такие сравнения означает, преднамеренно или непреднамеренно, игнорировать, выделять особый характер пожара в аль-Акса в отличие от пожаров в других святых местах. Факт такого различия полностью оправдывает включение этого вопроса в повестку дня Совета Безопасности. Но факт остается фактом, что во время пожара территория, на которой расположена мечеть аль-Акса, находилась под иностранной оккупацией — оккупацией, навязанной силой оружия и сохраняемой в нарушение принципа, который неоднократно единогласно утверждался и поддерживался Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей — принцип, заключающийся в том, что недопустимо приобретение территорий военными средствами. Если бы этот принцип тщательно не соблюдался, если бы его эффективно не проводили в жизнь, то существование Организации Объединенных Наций было бы бессмысленным и бесцельным. В этом суть проблемы.

28. Утверждалось, что цивилизованный человек, это — человек, единственной реакцией которого на пожар является чувство потрясения и скорби, без примеси всяких других чувств-предрассудков, злобы или политических выгод. Но существует и другое определение цивилизованного человека, о котором обычно забывают и которое в

равной степени применимо к цивилизованному государству. Согласно этому определению, цивилизованное государство — это такое государство, которое проявляет соответствующее уважение к принципам Устава и к единодушному стремлению органа Организации Объединенных Наций, на который ложится основная обязанность по сохранению мира и безопасности. Для цивилизованного мира превыше всего должны быть идеалы мира и безопасности, наряду с теми принципами, которые могут их обеспечить. Ненависть и недоверие являются результатом такого положения, когда игнорируются эти идеалы и принципы, относящиеся к их осуществлению.

29. Официальное мнение Израиля часто цитируется для того, чтобы любая попытка использовать факт пожара в целях политического или религиозного подстрекательства заслуживает решительного осуждения всего просвещенного человечества. Однако мы достаточно человечны, чтобы понять, что чувства печали и возмущения соседствуют друг с другом, особенно тогда, когда оскорбляются самые глубокие чувства человека.

30. В каждом сообществе в любой стране существуют элементы, которые в таких случаях действуют главным образом под влиянием импульса и чувств. Холодный расчет и трезвое размышление неприсущи человеку в целом. Если проявление страстей и чувств является естественной реакцией оскорбленных, эти чувства можно понять и со временем они притулятся. Однако нельзя ликвидировать самого акта надругательства. Следует стремиться к такому решению, которое может предотвратить подобный риск в будущем. Один факт неопровержим, и если его признать, то решение очевидно. Если бы этот район не был оккупирован иностранной державой, то положение, которое мы сейчас обсуждаем, никогда бы не создалось.

31. Резолюция 242 (1967) Совета Безопасности представила и в настоящее время представляет разумную основу для справедливого мирного урегулирования. Мы сами выражали тревогу в связи с отказом Израиля выполнять резолюцию Совета Безопасности и указывали на ответственность международного сообщества — в частности четырех великих держав — за достижение урегулирования мирным путем в соответствии с этой резолюцией. Наша позиция всегда заключалась в том, что израильские войска должны быть безоговорочно выведены с арабских территорий на позиции, которые они занимали до 5 июня 1967 года. Это является необходимым условием мира в этом районе. Это — урок пожара аль-Акса.

32. Те, кто продолжает сомневаться в этом вопросе, очевидно, не поймут этого урока и, по-видимому, пополнят список потерянных возможностей в этой долгой и трагической истории. Нельзя допустить, чтобы пожар, который вспыхнул в мечети аль-Акса, распространился на весь мир. Нельзя допустить, чтобы он поглощал и разрушал, его необходимо использовать для того, что-

бы очистить и залечить раны. Израиль не сможет искупить свою вину ни наказанием виновного, ни восстановлением храма и ни бурным выражением сочувствия, в искренности которого нет основания сомневаться.

33. Единственным актом, способным устранить чувства горечи и возмущения, вызванные этим инцидентом, и положить начало процессу, который мог бы привести к миру и согласию, является отказ Израиля от контроля над арабской территорией, которую он в настоящее время, по мнению Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, незаконно оккупирует. Этого результата можно добиться только при условии, если сам Совет проявит достаточную сплоченность и решимость отстаивать свой авторитет. Акт искупления, которого мы ожидаем от Израиля, может породить дух прощения, сочувствия и взаимной терпимости, что может стать гораздо более прочной гарантией окончательного урегулирования ближневосточной проблемы, чем любое другое договорное обязательство.

34. Возможности существуют для тех, кто желает воспользоваться ими. Равнодушие может привести к катастрофе.

35. Задача Совета Безопасности — найти тот особый волшебный химический состав, который превратит этот огонь в благословение. Мы желаем успеха Совету.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Следующий оратор в моем списке — представитель Малайзии. Я приглашаю его к столу Совета, чтобы предоставить ему слово.

37. Г-н ХАШИМ (Малайзия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени моей делегации я хотел бы поблагодарить вас и членов Совета Безопасности за то, что вы дали нам возможность участвовать в работе Совета по вопросу, который глубоко тревожит не только мусульманский мир, но и людей всех вероисповеданий. У делегации Малайзии не вызывает сомнения, что под вашим мудрым руководством Совет выполнит свою серьезную обязанность справедливо и беспристрастно, что поможет урегулировать ближневосточный вопрос и в то же время облегчить тяжелое горе всех мусульман.

38. 2 июля 1969 года, когда Совет обсуждал вопрос о статусе Иерусалима, делегация Малайзии просила Совет выслушать мнение правительства Малайзии по этому вопросу (S/9302). И сегодня я вновь выступаю перед вами для того, чтобы выразить глубокое возмущение и скорбь моего правительства и моего народа в связи с пожаром в святой мечети аль-Акса. Город Иерусалим и его святыне места очень близки сердцу народа моей страны, и именно поэтому Малайзия совместно с 24 другими государствами-членами обратилась с письмом к Председателю Совета Безопасности с просьбой созвать срочное заседание по вопросу, имеющему серьезные последствия для международного мира и безопасности [S/9421 и Add.1 и 2].

39. Другие ораторы уже выступили с заявлениями о значении Иерусалима и его святых храмов, о которых представитель Пакистана говорил на днях как:

«...об уникальном символе слияния ислама со священными традициями Авраама, Моисея и Иисуса [1507-е заседание, пункт 14]».

Иерусалим, самый святой город иудаизма и христианства, а после Мекки и Медины он еще и главная святыня ислама, имеющая трехтысячелетнюю историю, как центр религиозного поклонения. Иерусалим священен для ислама, потому что пророк Магомет первоначально призвал своих последователей обращать молитву к Иерусалиму, и поэтому он стал первой кибой ислама, и остается по сей день святым городом, куда совершают паломничество более 600 млн. приверженцев этой веры. И в 638 году, после рождения Христа, второй халиф Омар-Ибн-аль-Хатаб построил мечеть с деревянной крышей; это была предшественница существующей аль-Акса, и в течение 1300 лет Иерусалим находился под господством ислама, но мусульмане в течение веков проявляли терпимость как к евреям, так и к христианам, религию которых они уважали. И вот трагедией для цивилизации, для человеческого духа является то, что атмосфера сдержанности и терпимости нарушилась в связи с аннексией Израилем этого города.

40. 21 августа 1969 года надолго запомнится как день трагедии в анналах мусульманской цивилизации, потому что именно тогда святая мечеть аль-Акса серьезно пострадала от пожара. Этот акт вандализма был резко осужден во всем мире, включая и ее страну. Когда известие о пожаре достигло Малайзии, то по стране происходили массовые демонстрации протеста в связи с актом святотатства. На следующий день, 22 августа, делегация Малайзии совместно с делегациями других двадцати четырех мусульманских стран направили Генеральному секретарю и Председателю Совета Безопасности телеграмму, прося Организацию Объединенных Наций принять соответствующие меры в связи с актом осквернения священной мечети аль-Акса. Мы считали, что Организация Объединенных Наций предпримет в этом направлении следующее: а) беспристрастное расследование тяжелого события, имевшего место 21 августа 1969 года; б) предупреждение повторения любых актов вандализма в отношении святых мест в Иерусалиме или их осквернения; в) предоставление возможности представителям правительств исламских стран оценить ущерб, причиненный святой мечети аль-Акса и подготовить и осуществить планы по ее ремонту¹. Моя делегация все еще полагает, что указанные меры являются безотлагательными и подходящими для того, чтобы осуществить их под эгидой Организации Объединенных Наций.

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1969 года*, документ S/9447, приложение 1.

41. Г-н Текоа сказал нам на днях, что некий Роен, турист из Австралии, был арестован и созначался в содеянном злодеянии. В то же время мы узнали, что Роен жил в течении нескольких месяцев в израильском киббуце. Это становится более знаменательным, когда представитель Алжира ссылается на существование фантастических религиозных сект, таких как «Черч оф Год», целью которых было «восстановить скинию Давида» и «восстановить царство Бога Израилевого» [1508-е заседание, пункт 18]. Моя делегация с чувством удивления отмечает, что таким организациям, проповедующим религиозный фанатизм, разрешается открыто проводить заседания в Израиле, поскольку ничто не может помешать им использовать фанатиков для осквернения святых храмов. Такая возможность становится более зловещей, когда мы узнаем, что значительная сумма денег была найдена у Роена, когда он был арестован. Это особенно опасно, когда мы знаем, что он происходит из общины, располагающей скромными средствами и занимающейся овцеводством. Вчера представитель Иордании поднял вопрос о задержке прибытия пожарных команд и остановке в критический момент водяных насосов.

42. Все эти факты, конечно, заслуживают внимательного и беспристрастного расследования, чтобы выяснить обстоятельства, которые привели к сожжению мечети аль-Акса. Но, как указывал представитель Пакистана г-н Ага Шахи:

«...Это расследование не может строиться в условиях военной оккупации. Было бы бесполезно отрицать, что обстановка, создавшаяся в связи с военной оккупацией Израилем священного города, поощряет отдельных лиц и группы лиц, которые фактически совершили этот чудовищный акт» [1507-е заседание, пункт 11].

43. Представитель Индии сказал примерно то же, когда высказал следующую мысль:

«...Мы не можем не сделать заключения, что то, что произошло в Иерусалиме 21 августа, является прямым следствием оккупации Израилем этого города, ничем не оправданным игнорированием прав арабов. Израиль, таким образом, не может быть освобожден от ответственности за совершение надругательства [1508-е заседание, пункт 37].

И ранее он ссылался на положение государства, созданного Организацией Объединенных Наций, но постоянно попирающего резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в результате чего произошли такие инциденты, как поджог аль-Акса. Мой уважаемый друг и коллега представитель Индонезии Абдулгани также приходит к такому выводу. Несколько минут назад представитель Цейлона выразил аналогичные чувства.

44. Это возвращает нас к резолюциям 252 (1968) и 267 (1969) Совета Безопасности, а также к более ранним резолюциям Генеральной Ассамблеи

о действиях и мероприятиях Израиля, влияющих на изменение статуса города Иерусалима. Все указанные резолюции подтверждают, что законодательные и административные меры Израиля, направленные на изменение статуса Иерусалима, не имеют силы и что Совет резко осудил эти меры и убедительно просил Израиль отменить их. Но, несмотря на все это, Израиль продолжает игнорировать Организацию Объединенных Наций и бросать вызов ей, создавшей его как государство, давшей ему жизнь и поддерживавшей его. Теперь вы, г-н Председатель, и вы, уважаемые члены Совета, должны изучить эту повестку дня, этот пункт в этой перспективе, в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций для поддержания международного мира и безопасности.

45. Делегация Малайзии глубоко верит в Организацию Объединенных Наций и убеждена в том, что теперь, по этому случаю, под вашим руководством Совет Безопасности наконец сможет принести мир и веру на Ближний Восток, несмотря на то, что г-жа Голда Меир имеет смелость критиковать этот Совет и обвинять его во вмешательстве во внутренние дела Израиля, когда он обсуждает настоящую повестку дня.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Следующий оратор в моем списке — представитель Израиля — выразил желание выступить в порядке права на ответ.

47. Г-н ТЕКОА (Израиль) (*говорит по-английски*): Я попросил слова для осуществления права на ответ, поскольку некоторые представители высказывали пожелания выслушать ответы на ряд вопросов, которые были заданы ими в связи с пожаром 21 августа. Хотя в моих заявлениях содержатся эти ответы, я все же отвечу на эти вопросы полнее с большим уважением к членам Совета.

48. Спрашивают, почему я говорил, что только одна десятая часть мечети пострадала, в то время как некоторые агентства сообщали о значительном ущербе. Ущерб, вызванный пожаром, как я говорил, не затронул девять десятых мечети. Все же восемь десятых паперти и купол восточного крыла были полностью уничтожены. Но, разумеется, мы сознаем, что этот ущерб значителен для здания, имеющего такое историческое значение и большую духовную ценность; это, безусловно, — бедствие большое.

49. Второй вопрос — о продолжительности пожара. Как я уже объяснял, пожар был замечен мусульманскими сторожами мечети примерно в 7 час. 20 мин. Пожар был потушен в 8 час. 30 мин. После этого пожарники занимались лишь пеплом и углями.

50. В отношении пожара сообщались некоторые сведения из Иерусалима; некоторые из этих сведений исходили от персонала при мечети и пожарников в течение первых минут после начала пожара, когда напряжение и волнение достигли

своего апогея. Разве это не естественно? Является ли законным основанием для критики то, что позже, с учетом доказательств и квалифицированного выявления причин пожара в самом здании, был пролит свет на эти причины, о которых сообщило правительство Израиля.

51. Некоторые предыдущие ораторы говорили о конкретных замечаниях шейха Хелми эль-Мухтасиба на пресс-конференции в Иерусалиме, среди них не было заявлений, которые я приводил. Действительно, я привел лишь те части выступления шейха, которые непосредственно касались пожара. Если шейх решил воспользоваться этой возможностью на пресс-конференции и говорить о других вопросах, высказывая мнения порочащего характера в адрес моего правительства, то это свидетельствует о свободе слова, которая существует в Иерусалиме.

52. Другой возникший вопрос якобы касался намерения восстановить старый еврейский храм. Были приведены некоторые эксцентричные мнения и высказывания из Израиля. Позиция израильского правительства была провозглашена на Всемирной конференции раввинов в Иерусалиме 12 августа 1967 года и неоднократно повторялась после этого, как об этом говорил министр по делам религии:

«В соответствии с Галаха (основной религиозной концепцией евреев) храм будет восстановлен тогда, когда придет Мессия. Поэтому невозможно представить, что мы сами можем строить какие-то планы по перестройке храма».

53. Пожар мечети аль-Акса является вопросом повестки дня. Мы все разделяем чувства скорби, печали и возмущения в связи с этим инцидентом. Не будем омрачать нашу общую заботу о восстановлении мечети аль-Акса в ее бывшей красоте вопросами политических споров.

54. Сейчас канун Нового, 5730-го еврейского года. И поскольку слышно слово «Иерусалим» в этом зале, я должен покинуть Совет Безопасности со словами молитвы, которую мы произносим в минуту захода солнца (*оратор продолжает выступление на еврейском языке*):

«Устрани все печали, ненависть, борьбу,

Раскинь Твою сень мира,

О, боже, над всеми нами, над Израилем и Иерусалимом,

В мольбах говорим мы».

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Список ораторов исчерпан. В результате консультаций с членами Совета Безопасности выяснилось, что большинство в силу различных причин, высказалось за то, чтобы следующее заседание Совета Безопасности было созвано для продолжения обсуждения вопроса в понедельник утром. Поэтому, чтобы закончить этот вопрос, я хочу предложить провести следующее заседание Совета в понедельник,

15 сентября, в 10 час. 30 мин. Если нет других предложений против этого, то считаю, что это предложение принимается. Если других предложений не поступило, будем считать, что предложение принято.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Поступила просьба представителя Пакистана о предоставлении ему слова. Предоставляю слово представителю Пакистана.

57. Г-н ШАХИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): г-н Председатель, учитывая ваше желание о том, чтобы делегация Пакистана представила проект резолюции по рассматриваемому Советом вопросу, с тем чтобы дать возможность и предоставить время всем странам — членам Организации Объединенных Наций подумать над текстом и получить инструкции от своих правительств, я представляю текст, отражающий согласованное мнение 25 государств-членов, которые просили созвать заседание Совета для рассмотрения серьезного положения, создавшегося в результате события, происшедшего 21 августа. Текст проекта гласит:

Совет Безопасности,

глубоко сожалея о крупном ущербе, причиненном в результате поджога 21 августа 1969 года священной мечети аль-Акса в Иерусалиме, находящемся под военной оккупацией Израиля,

принимая во внимание связанные с этим потери культурных ценностей,

заслушав сделанные в Совете заявления, отражающие возмущение, вызванное во всем мире этим кощунственным актом, совершенным в месте одной из наиболее почитаемых человечеством святынь,

ссылаясь на свои резолюции 252 (1968) от 21 мая 1968 года и 267 (1969) от 3 июля 1969 года, а также на ранее принятые резолюции 2253 (ES-V) и 2254 (ES-V) Генеральной Ассамблеи от 4 и 14 июля 1967 года, соответственно, относительно мер и действий Израиля, затрагивающих статус города Иерусалима,

подтверждая установленный принцип недопустимости приобретения территорий путем военного захвата,

1. *подтверждает* свои резолюции 252 (1968) и 267 (1969);

2. *признает*, что любой акт разрушения или осквернения святых мест, религиозных зданий и участков в Иерусалиме или всякое потворство или содействие таким актам может создать серьезную угрозу международному миру и безопасности;

3. *постановляет*, что позорный акт поругания и осквернения священной мечети аль-Акса подчеркивает необходимость того, чтобы Израиль немедленно прекратил действовать в нарушение вышеуказанных резолюций и безотлагательно

отменил все принятые им меры и действия, имеющие целью изменить статус Иерусалима;

4. *обращается* к Израилю с призывом тщательно соблюдать положения Женевских конвенций², регулирующих военную оккупацию, и воздерживаться от создания каких-либо помех выполнению признанных функций Верховного мусульманского совета Иерусалима, включая сотрудничество, которое Совет может пожелать установить со странами, в которых преобладает мусульманское население, а также с мусульманскими общинами, в связи с осуществлением его планов ремонта и содержания исламских святых мест в Иерусалиме;

5. *осуждает* невыполнение Израилем вышеуказанных резолюций и призывает его к немедленному проведению в жизнь положений этих резолюций;

6. *повторяет* постановление, содержащееся в пункте 7 постановляющей части резолюции 267 (1969), о том, что, в случае отрицательного ответа или неполучения ответа от Израиля, Совет Безопасности должен безотлагательно собраться, с тем чтобы рассмотреть дальнейшие меры, которые должны быть приняты по этому вопросу;

7. *предлагает* Генеральному секретарю тщательно следить за выполнением настоящей резолюции и возможно скорее представить Совету Безопасности доклад по этому вопросу.

58. Я полагаю, что у меня будет возможность повторить на следующем заседании Совета основные моменты прений и показать, каким образом этот проект резолюции отражает их. В настоящий момент я хотел бы лишь остановиться на основных соображениях, которыми мы руководствовались при составлении зачитанного мной проекта.

59. Во-первых, значительный ущерб, причиненный пожаром мечети аль-Акса, — это весьма серьезное и прискорбное событие, связанное с утратой культурного наследия человека. Я могу с уверенностью заявить, что это положение поддержано всемирным общественным мнением.

60. Во-вторых, любой акт разрушения или глумления над святыми местами, религиозными зданиями и местами в Иерусалиме может нарушить международный мир и безопасность. Этот вопрос никогда не оспаривался, но мы его очень хорошо поняли в связи с тем резонансом, который вызвало событие 21 августа. Последствия были серьезными по своему характеру. У меня нет необходимости говорить о бурной реакции всего мусульманского мира. Представитель Израиля вчера приводил выступления некоторых лиц — представителей мусульманского населения и целую серию цитат из различных газет мира.

² Женевские конвенции от 12 августа 1949 года (United Nations, Treaty Series, vol. 75 (1950), Nos. 970—973).

Если бы я сделал то же самое со своей стороны, я мог бы зачитать сотни заявлений самых авторитетных газет и журналистов, заявлений руководителей всех государств мира, в частности, заявления стран, исповедующих ислам от Марокко до Филиппин. Совет Безопасности занимается не мнениями отдельных лиц, он рассматривает мнения правительств. Двадцать пять правительств, которые просили созвать данное заседание, действовали исходя из чувства ответственности своих правительств и представили продуманную просьбу вместе с их заявлениями и соображениями. Все это было сделано на соответствующем уровне. Внимание членов Совета Безопасности было обращено на серьезность положения, о котором говорилось в письме от 28 августа 1968 года, подписанном двадцатью пятью странами [S/9421 и Add.1 и 2]. Об этом свидетельствуют участие в данных прениях делегаций Индии и Цейлона и заявления представителей этих двух стран.

61. В-третьих, Совет Безопасности призвал Израиль отказаться от мер, принятых им и направленных на изменение статуса Иерусалима. Если Совет считал необходимым это сделать раньше, когда еще не произошло этого серьезного события, то насколько же более необходимым является подчеркивание этого факта после пожара 21 августа? Это не значит, что мы предвосхищаем вопрос о преступной ответственности. Это просто изложение очевидного политического факта.

62. У меня нет необходимости подробно комментировать текст проекта резолюции, который я только что зачитал. Преамбула не требует каких-либо разъяснений. Пункт 1 постановляющей части лишь подтверждает предыдущие резолюции Совета Безопасности по Иерусалиму.

63. В пункте 2 постановляющей части констатируется реальность, которая непосредственно касается нас всех:

«...любой акт разрушения или осквернения святых мест, религиозных зданий и участков в Иерусалиме или всякое потворство или содействие таким актам может создать серьезную угрозу международному миру и безопасности».

64. В этом контексте позвольте мне заявить о том, что великое мусульманское сообщество Индии и Пакистана всегда традиционно проявляло беспокойство за судьбу святых мусульманских мест. Следует напомнить, что в 1914 году, когда Османская империя вела войну с правительством Соединенного Королевства, которое тогда правилось Индийским субконтинентом, индийско-мусульманская община через своих руководителей направила меморандум, официальное заявление британскому правительству. Следует отметить, что это произошло в 1914 году, когда еще не существовало движений за независимость. В то время даже мысль о самоуправлении Индии рассматривалась как революционная мысль,

а население Индии считало себя тогда преданными гражданами Его Величества британского короля. Все же, несмотря на это, мусульманские лидеры большой индийско-мусульманской общины, которую возглавлял Маулана Мухаммад Али, заявили в официальном заявлении британскому правительству о том, что они считают положение нетерпимым, при котором их духовная верность халифу, который был в то время правителем Османской империи и султаном Турции, находится в противоречии с их преданностью Его Величеству британскому королю. Поэтому они предпочли избрать свою духовную преданность и принять все последствия.

65. Сразу после окончания первой мировой войны, когда возник вопрос в отношении опасности того, что святые места будут оккупированы Великобританией или западными державами, на Индийском субконтиненте возникло движение за сохранение всех святых мест ислама и сохранение исламского суверенитета над ними. Это движение, называемое движением Хилафата, объединилось с движением за самоуправление, которым руководил Махатма Ганди, и совместно с религиозным движением заложило основу движения за независимость Индийского субконтинента. Это были последствия первой мировой войны. С тех пор великое индийско-мусульманское сообщество, которое теперь составляет мусульманское население Пакистана и мусульманское меньшинство Индии, всегда проявляло постоянный интерес к святым местам. Поэтому если Пакистан сегодня выступает здесь, то он делает это как выражение нашей традиционной и постоянной заботы о святых местах ислама.

66. Вот почему мы считаем, что любой акт глумления, разрушения или осквернения святых мест ислама и факты проявления недостаточного уважения к святым местам, храмам и мечетям в Иерусалиме являются вопросами глубокой боли и тревоги и могут действительно поставить под угрозу международный мир.

67. Теперь я перехожу к третьему пункту постановляющей части, который гласит:

«Постановляет, что позорный акт поругания и осквернения священной мечети аль-Акса подчеркивает необходимость того, чтобы Израиль немедленно прекратил действовать в нарушение вышеуказанных резолюций и безотлагательно отменил все принятые им меры и действия, имеющие целью изменить статус Иерусалима».

В частности, этот пункт не выходит за пределы того, что требовалось в резолюциях 252 (1968) и 267 (1969) Совета Безопасности. Мне хотелось бы пояснить, что в этом пункте, который я только что зачитал, мы не говорим о соучастии Израиля в этом акте. Видеть какую-то связь между этим актом поджога и прямым или каким-либо другим соучастием в нем Израиля — значит вкладывать в наш текст такой смысл, который мы не имеем в виду. Я заявляю об этом с целью разъяснения пункта 3 для членов Совета Безопасности.

68. Теперь я перехожу к пункту 4 постановляющей части, он говорит сам за себя. Представитель Израиля ссылаясь на Мусульманский совет, этот высший авторитет для мусульман в Иерусалиме, который озабочен вопросом восстановления святой мечети. Наше общее желание заключается в том, что не следует препятствовать нашим усилиям, направленным на восстановление этого священного храма.

69. Пункт 5 гласит:

«Осуждает невыполнение Израилем вышеуказанных резолюций и призывает его к немедленному проведению в жизнь положений этих резолюций».

Позвольте мне заявить, что нам не доставляет удовольствия призывать здесь к осуждению Израиля. Но Израиль не оставляет нам другого выбора. Даже снятие этого пункта целиком зависит от Израиля. Мы хотели бы, чтобы Израиль каким-либо образом реагировал на призыв международного общественного мнения. Если бы позиция Израиля была умеренной, картина могла бы измениться. Мы слышали заявления руководителей Израиля, которые с похвалой говорили об умеренности определенных арабских мусульманских стран. Ничто бы нас так не обрадовало, ничто бы нас так не удовлетворило и не подало таких надежд, как ответ Израиля на умеренность мусульманских стран своей умеренностью, умеренностью своей страны или умеренностью тех стран, которые поддерживают отношения с Израилем. Сколько же мир может считать, что некоторые мусульманские государства будут поддерживать отношения с Израилем и будут идти умеренным путем, в то время как с другой стороны не видно ничего, кроме как наиболее крайнего настояния на исключительных правах или исключительных претензиях одного народа против всех остальных?

70. Перейдем теперь к пункту 6. Он повторяет пункт, содержащийся в резолюции 267 (1969).

71. В пункте 7 Генеральному секретарю предлагается пристально следить за осуществлением этой резолюции.

72. В заявлении на 1507-м заседании Совета Безопасности 9 сентября я призывал Совет рассмотреть находящийся перед ним вопрос в перспективе цивилизации. Я тогда указывал, что «главным убеждением нашего времени было то, что... помимо войн, акты вандализма одного на-

рода против другого стали немыслимыми явлениями» [1507-е заседание, пункт 9]. Эта уверенность была поколеблена 21 августа 1969 года, когда был совершен поджог священной мечети аль-Акса, в результате которого был причинен значительный ущерб одному из святейших храмов ислама. Именно эта уверенность должна быть вновь приобретена, иначе не следует возлагать больших надежд на длительный мир на земле. Как раз на достижение этой цели мы и должны направить наши мысли и наши усилия, поскольку, когда двадцать пять стран мусульманского мира, действуя сообща, просили созвать это заседание Совета Безопасности, они пришли в Совет не с тем, чтобы добиться осуждения Советом действий одного фанатика. Они пришли сюда потому, что считали, что последствия этого акта явятся настолько серьезными и зловещими, что они смогут поставить под угрозу надежды на мир.

73. Я оставляю за собой право выступить более подробно от имени моей делегации на следующем заседании Совета Безопасности по этому находящемуся на нашем рассмотрении серьезному вопросу.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю представителя Пакистана и выражаю ему признательность за то, что он пошел навстречу пожеланиям, высказанным многими членами Совета Безопасности относительно того, чтобы проект резолюции [S/9445] по обсуждаемому вопросу был внесен на сегодняшнем заседании. Это даст членам Совета Безопасности возможность более подробно изучить этот проект, а для тех членов Совета, у которых возникнет необходимость проконсультироваться и получить инструкции от своих правительств, будет достаточно времени для того, чтобы сделать это.

75. Иак, я еще раз напоминаю, что, как мы условились, следующее заседание состоится в понедельник, 15 сентября, в 10 час. 30 мин. для продолжения обсуждения этого вопроса. При этом я хочу довести до сведения членов Совета, что многие из членов Совета в ходе сегодняшней консультации выразили желание закончить обсуждение этого вопроса в понедельник, высказаться по проекту резолюции и принять по нему решение, обсудить резолюцию и принять решение.

Заседание закрывается в 17 час.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
